



Akono™ Headset

HBH-660

HBH-662

English
Español
简体中文
繁體中文

Sony Ericsson

This is the Internet version of the user's guide © Print only for private use.

Akono™ Headset HBH-660/HBH662



User Guide

Guía del usuario

用戶指南

使用手冊

FCC statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Sony Ericsson HBH-660/HBH-662

This manual is published by Sony Ericsson Mobile Communications AB, without any warranty. Improvements and changes to this manual necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information, or improvements to programs and/or equipment, may be made by Sony Ericsson Mobile Communications AB at any time and without notice. Such changes will, however, be incorporated into new editions of this manual. All rights reserved.

©Sony Ericsson Mobile Communications AB, 2004

Publication number: LZT 108 7284/1 R3A

Some of the services in this manual are not supported by all networks. This also applies to the GSM International Emergency Number 112. Contact your network operator or service provider if you are in doubt whether you can use a particular service or not.

The Bluetooth word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sony Ericsson is under license.

Introduction

Introducción

介绍

簡介

Akono™ Headset HBH-660/HBH-662

The Akono™ Headset HBH-660/HBH-662 can be connected to any device with Bluetooth wireless technology that supports the handsfree or headset profile. This user guide focuses on usage with a Sony Ericsson mobile phone.

Auricular Akono™ HBH-660/HBH-662

El auricular Akono™ HBH-660/HBH-662 puede conectarse a cualquier dispositivo que disponga de tecnología inalámbrica Bluetooth y que admita perfiles de manos libres o de auricular. Esta guía del usuario se centra en la utilización del dispositivo con un teléfono móvil de Sony Ericsson.

Akono™ 耳机 HBH-660/HBH-662

利用蓝牙无线技术，Akono™ 耳机 HBH-660/HBH-662 可以与支持免提或耳机模式的任何设备连接。本用户指南着重介绍在索尼爱立信手机上的使用方法。

Akono™ 耳機 HBH-660/HBH-662

Akono™ 耳機 HBH-660/HBH-662 可經 Bluetooth 藍芽無線技術，連上任何支援免持及耳機模式的裝置。本使用手冊特別說明如何在 Sony Ericsson 手機上使用本耳機。

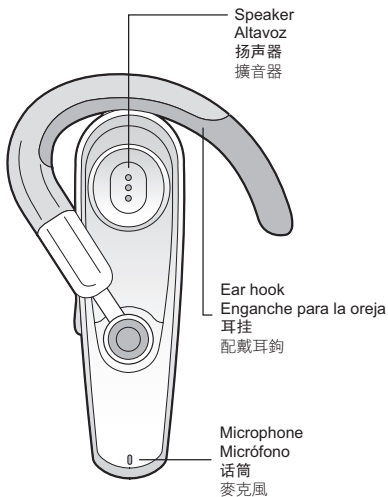
Front

Parte delantera

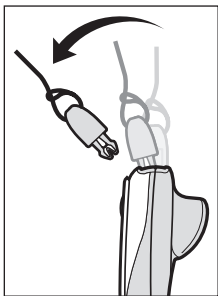
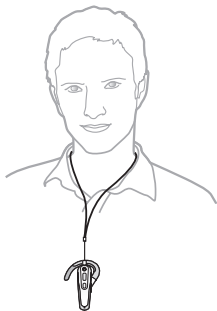
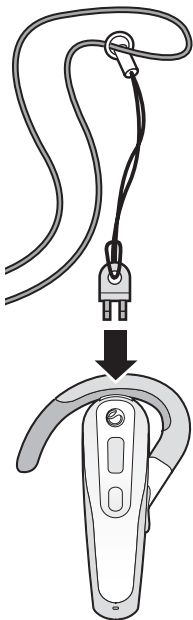
正面
正面



Back
Parte posterior
背面
背面



Attaching strap
Colocar el cordón
连接挂绳
安裝吊帶



Icons/Symbols

Iconos y símbolos

图标 / 符号
圖示 / 符號

Headset display icons

Iconos de la pantalla del auricular

耳机显示图标
耳機顯示幕圖示



Battery status
Estado de la batería
電池狀態
電池狀態



Adding
Añadir auricular
正在添加
加入



Adding ready
Dispositivo añadido
添加完成
加入就緒



Headset on
Auricular activado
耳机打开
耳機開啟



Connecting (please wait)
Conectando (espere, por favor)
正在连接 (请稍候)
連結中 (請稍候)



Voice activated dialing
Marcación por voz activada
语音启动拨号
語音撥叫



Ongoing call
Llamada en curso
正在通话
進行中的通話



Silent
En silencio
静音
靜音

User Guide symbols

Símbolos de la guía del usuario

《用户指南》符号
使用手冊符號



Press and release
Pulsar y soltar
按下后松开
壓放



Press and hold
Mantener pulsado
按下并保持
按住

Getting started

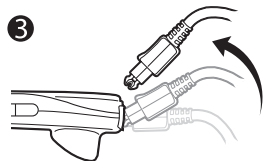
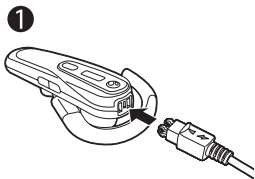
Introducción

准备开始

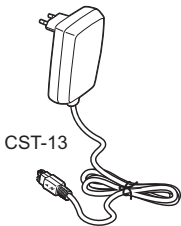
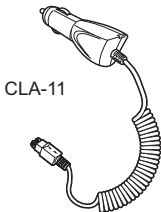
準備開始

8

Charging
Carga
正在充电
充電中



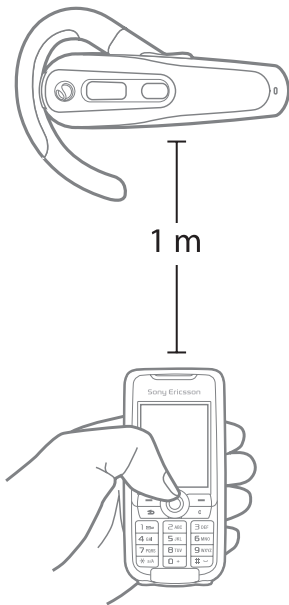
Chargers
Cargadores
充电器
充電器

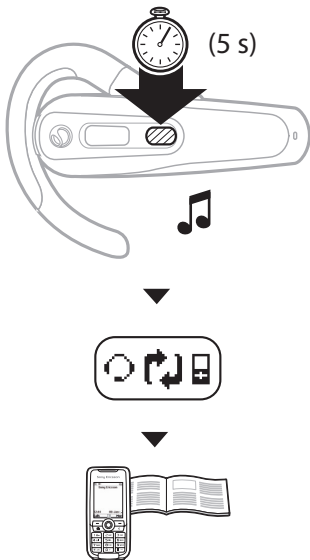


Adding the headset to the phone**Añadir el auricular al teléfono**

將耳機添加到手機上

將耳機連上手機





Prepare your phone according to the phone's user guide on adding a Bluetooth device. The headset passkey is 0000.

When you add the headset to the list of devices in the phone, the headset will recognize the phone automatically when it is turned on.

You only need to add the headset to the phone once. If you want to use the headset with a new phone, you need to add it to that phone. (See page 28.)

Prepare su teléfono siguiendo las instrucciones sobre enlace o asociación de dispositivos Bluetooth que aparezcan en la guía del usuario del mismo. La clave maestra del auricular es 0000.

Una vez que haya añadido el auricular a la lista de dispositivos del teléfono, el auricular reconocerá el teléfono automáticamente al encenderlo.

Sólo tendrá que enlazar el auricular y el teléfono una vez. Si quiere utilizar el auricular con un teléfono nuevo tendrá que enlazarlo con ese otro teléfono. (Consulte la página 28.)

按照手机用户指南中有关如何添加蓝牙设备中的说明准备好手机。耳机的识别码为 0000。

将耳机添加到手机的设备清单后，耳机会在手机开机后自动识别该手机。

您只需要为手机添加一次耳机。如果希望在新手机上使用耳机，则需要将耳机添加到该手机上。
(请参见第 28 页)

請按手機使用手冊中安裝 Bluetooth 藍芽裝置的步驟，將手機準備好。耳機的識別碼為 0000。

將耳機加入手機裝置清單後，耳機會於手機開機時自動辨識手機。

耳機只需要加入手機一次。將耳機用於另一裝置時，才需要再將耳機加入該手機。請參考第 28 頁。



Headset display when successfully added

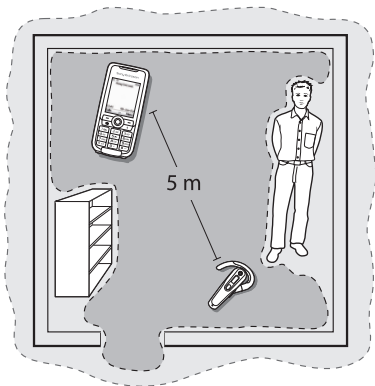
Pantalla del auricular cuando se ha enlazado con éxito al teléfono

成功添加后显示耳机图标

成功加入後的耳機顯示幕

Range
Alcance
范围
範圍

13



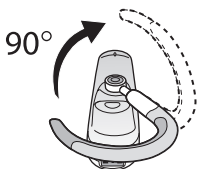
Optimal performance
Rendimiento óptimo
最佳性能
最佳的作業範圍



Limited performance
Rendimiento limitado
有限性能
可接受的作業範圍

Putting the headset on
Forma de colocarse el auricular
戴上耳机
戴上耳機

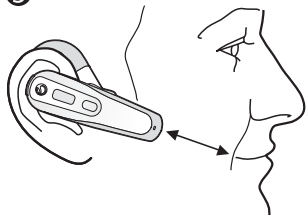
1

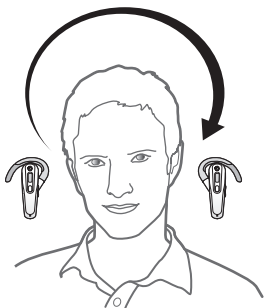
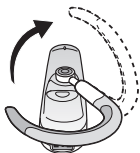
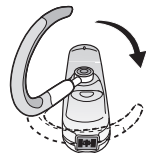


2



3

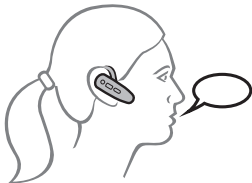
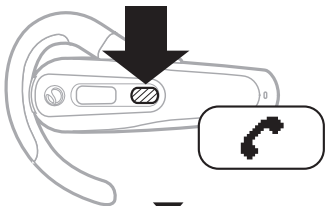


Left-ear use**Utilización en la oreja izquierda****使用左耳****戴在左耳時****1****2****3**

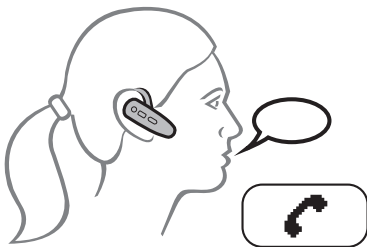
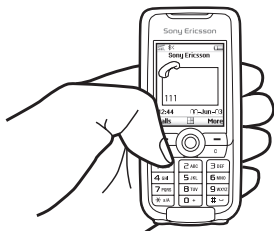
Turning the headset on (and off)
Encender el auricular (y apagar)
打开和关闭耳机
開關耳機



Answering a call
Contestar llamadas
接听电话
受話



Making a call
Realizar llamadas
拨叫电话
發話



Using voice commands

Utilizar los comandos de voz

使用语音命令

使用語音指令

Voice commands, such as dial, redial, answer and reject, can be very useful when you are using the headset. For more information on voice commands, refer to the phone's user guide.

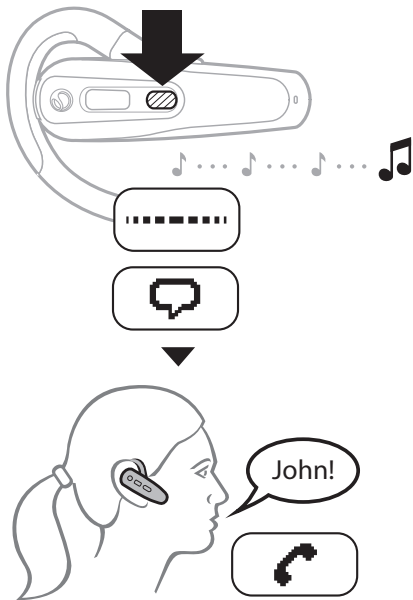
Las funciones por comandos de voz, tales como marcar, remarcar, responder o rechazar una llamada, pueden ser muy útiles cuando se está utilizando el auricular. Si desea obtener más información sobre los comandos de voz, consulte la guía del usuario proporcionada con el teléfono.

语音命令如拨号、重拨、接听和拒绝等，在使用耳机时非常有用。有关语音命令的更多信息，请参考手机的用户指南。

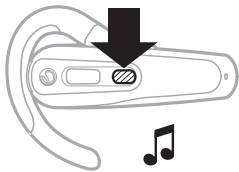
使用耳機時，撥號、重撥、接聽及拒接等語音指令會非常有用。有關語音指令的進一步資訊，請參考手機使用手冊。

Making a call using voice commands Realizar llamadas mediante comandos de voz

使用语音命令拨叫电话
用语音指令發話



Transferring sound
Transferir sonidos
传送声音
傳送聲音



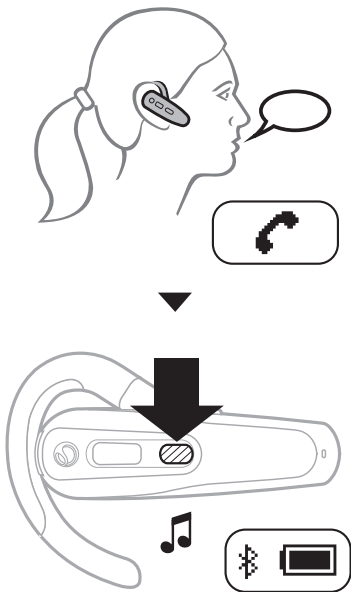
To transfer from headset to phone, refer to the phone's user guide.

Si desea transferir sonidos del auricular al teléfono, consulte la guía del usuario.

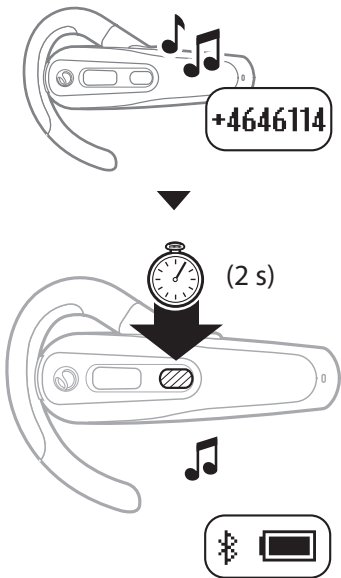
要将声音从耳机传送到手机，请参考手机的用户指南。

將聲音自耳機轉至手機的方法，請參考手機的使用手冊。

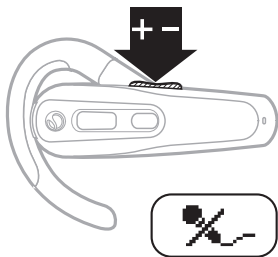
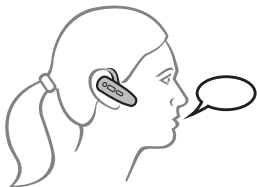
Ending a call
Finalizar llamadas
挂断电话
結束通話



Rejecting a call
Rechazar llamadas
拒听电话
拒接來電

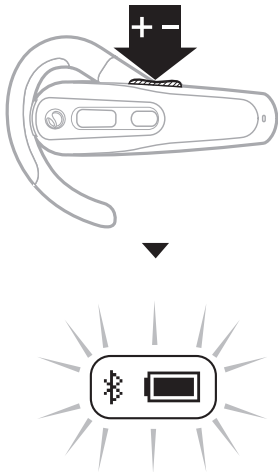


Turning the microphone off (and on)
Apagar (o encender) el micrófono
关闭和打开话筒
開關麥克風



Settings
Preferencias
设置
設定

Light (in standby mode)
Luz (en modo de espera)
灯光（待机模式）
燈光（於待機模式）



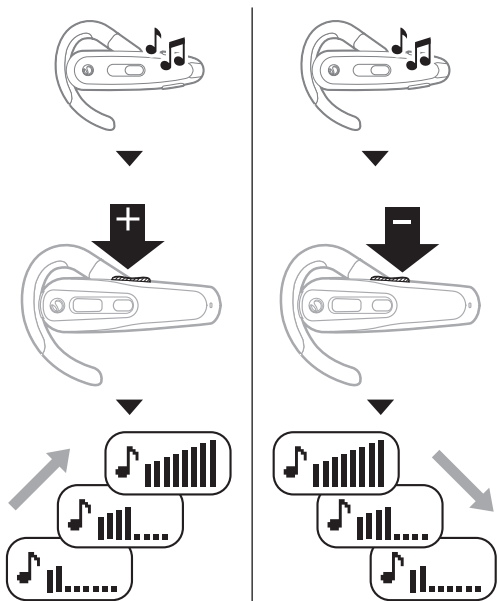
Adjusting ring volume (in standby mode)

Ajustar el volumen del timbre

(en modo de espera)

調整鈴聲音量（待機模式）

待機模式下調整鈴聲音量



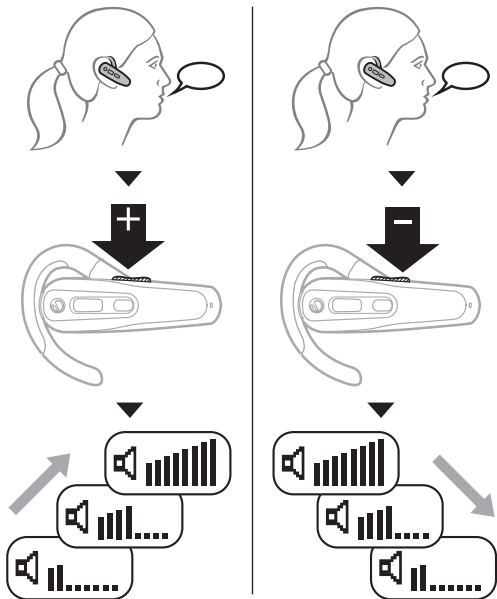
Adjusting speaker volume (during a call)

Ajustar el volumen del altavoz

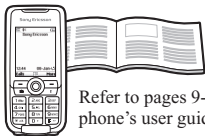
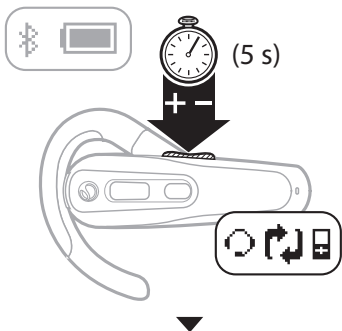
(durante una llamada)

調整揚聲器音量（通話中）

通話中調整擴音器音量



Adding the headset to a new phone
Añadir el auricular a un nuevo teléfono
将耳机添加到新手机上
將耳機加入新手機



Refer to pages 9-12, and continue according to the phone's user guide.

Consulte las páginas 9 a 12 y siga las indicaciones de la guía del usuario del teléfono.

请参考第 9-12 页，并按照手机的用户指南继续操作。

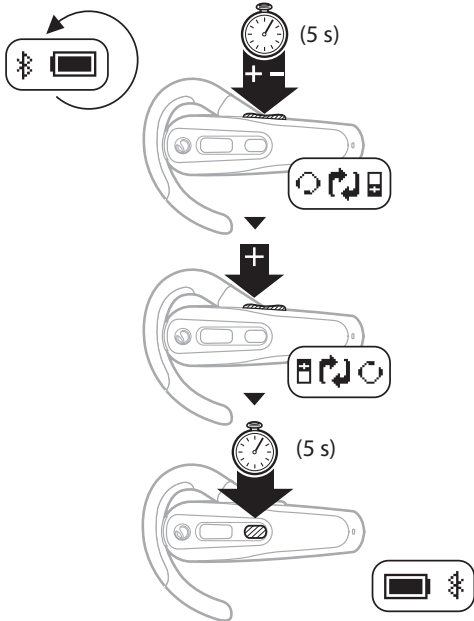
請參考第 9-12 頁的說明，再按手機使用手冊的步驟繼續。

Rotating the display

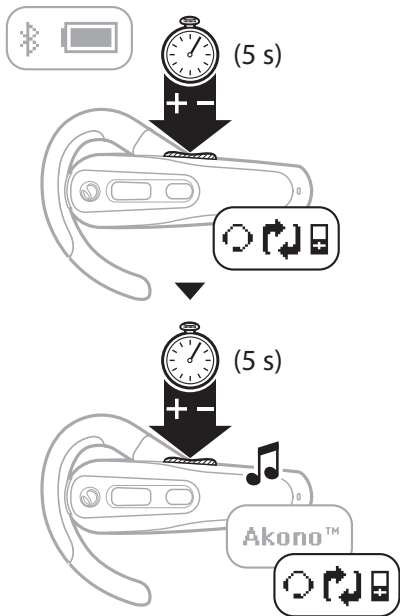
Alternar iconos en la pantalla

旋转显示屏

旋轉顯示幕



Resetting the headset
Reiniciar del auricular
重设耳机
重設耳機



Troubleshooting

Solución de problemas

故障排除

疑難排解

No connection to phone

Make sure that the headset is charged and within range of the phone. The settings in the phone may not be correct. Check or redo the settings in the phone for adding a Bluetooth device.

The headset is automatically switched off

- The battery is too low. The display indicates low battery and you hear a low beep.
- The headset switches off if you do not add it to the phone within 10 minutes.

No hay conexión con el teléfono

Asegúrese de que el manos libres esté cargado y dentro del alcance del teléfono. Puede que la configuración del teléfono no sea correcta. Compruebe los ajustes o vuelva a configurar el teléfono para añadir un dispositivo Bluetooth.

El auricular se apaga solo

- La batería tiene poca carga. En pantalla aparece el indicador de batería baja y se oye un pitido suave.
- El auricular se apaga si se tarda en enlazar un teléfono más de diez minutos.

无法与手机连接

确保耳机已充好电，并且在手机的有效范围内。
手机设置可能不正确。检查或重新设定手机设置，使之可以添加蓝牙设备。

耳机自动关闭

- 电池电量不足。显示屏指示电池电量不足，并可听到低蜂鸣音。
- 如果 10 分钟内未将耳机添加到手机上，耳机将关闭。

未連上手機

請檢查耳機是否已充電且在手機的有效範圍內。
手機的設定可能不正確；請檢查或重設手機的設定值，以便新增 Bluetooth 藍芽裝置。

耳機自動關機

- 電池電量過低。顯示幕出現電量過低訊息並發出低沉的嗶聲。
- 耳機若未在十分鐘內連上手機就會關機。

www.sonyericsson.com/support/

Declaration of conformity

We, **Sony Ericsson Mobile Communications AB** of
Nya Vattentorget
221 88 Lund, Sweden

declare under our sole responsibility that our product

Sony Ericsson type DDA-0001004

to which this declaration relates is in conformity with the appropriate standards EN 300 328, EN 301 489-17, EN 301 489-7 and EN 60950 following the provisions of Radio Equipment and Telecommunication Equipment directive **1999/5/EC** with requirements covering EMC directive **89/336/EEC** and Low Voltage directive **73/23/EEC**.

Lund, July 2004

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ulf Persson', is written over a horizontal line.

CE 0682

Ulf Persson, Head of Product Business Unit Accessories

www.SonyEricsson.com



Sony Ericsson

Sony Ericsson Mobile Communications AB
SE-221 88 Lund, Sweden

LZT 108 7284/1 R3A

Printed in Hungary